



II Coloquio Internacional:

# Canciones de ida y vuelta

Diálogos sobre Patrimonio Cultural Intangible  
y Salvaguardia de las Músicas Iberoamericanas

3 y 4 de abril de 2019

Observatorio UNESCO Villa Ocampo

Elortondo 1837, B1643 Béccar,

Buenos Aires, Argentina

PROGRAMA PRELIMINAR

## Miércoles 3 de abril

08.30 a 09.00	Registro de participantes
09.00 a 09.30	<i>Palabras de bienvenida</i> a cargo de María Frick (UNESCO Montevideo), Teresita Lencina (Centro 'feca) y Hernán Vázquez (INM Carlos Vega)
09.30 a 10.15	<b>Conferencia</b> <i>“Representar o passado: A política e estética do património. Uma apresentação geral de algumas das questões actuais em torno do património e da patrimonialização”</i> Salwa El-Shawan Castello Branco (Universidade Nova de Lisboa, Portugal)
10.15 a 11.00	<b>Conferencia</b> <i>“La Música, un espacio colectivo de gestión comunitaria”</i> Adriana Molano (Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina-CRESPIAL, Perú)
11.00 a 11.30	Espacio para preguntas
11.30 a 12.00	<b>Conferencia</b> <i>“Aquí todos cantamos: El claroscuro de la patrimonialización de músicas tradicionales”</i> Manuel Sevilla (Universidad Javeriana de Cali, Colombia) (por videoconferencia)
12.00 a 12.30	Presentación de la Red de Cooperación Académica de Patrimonio Cultural Inmaterial de Latinoamérica y Caribe - ReCA PCI LAC. Patricia San Martín, ReCA PCI LAC
12.30 a 13.00	Presentación de la Casa Villa Ocampo, Monumento Histórico Nacional
13.00 a 14.30	ALMUERZO/Música a cargo de Leandro Ragusa y Gabriel Menéndez
14:30 a 16.00	<b>Mesa “Experiencias recientes y buenas prácticas de salvaguardia de géneros patrimonializados”</b> Modera: Marian Moya, ReCA PCI LAC <ul style="list-style-type: none"><li>• FLAMENCO (España). <i>“Flamenco Patrimonio Cultural Inmaterial. Proceso, declaración y consecuencias”</i> María Ángeles Carrasco, Instituto del Flamenco, Sevilla. (Por videoconferencia)</li><li>• SAMBA DE RODA del Recôncavo Bahiano (Brasil). <i>“La salvaguarda del Samba de Roda del Recôncavo de Bahia, 2004-2019”</i> Carlos Sandroni, Universidade Federal de Pernambuco.</li><li>• MARIMBA (Ecuador). <i>“La marimba: ¿arte o patrimonio inmaterial? Una experiencia ecuatoriana de salvaguardia comunitaria en el ámbito de la educación universitaria”</i> Mónica Lacarrieu, Universidad de Buenos Aires.</li></ul>
16:00 a 18.00	<b>Mesa “Aniversario 10 años de la Declaración del Tango como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad”</b> Modera: Teresita Lencina, Centro'feca <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>“Experiencia Viví Tango”</i> Jorge Navratil, División de Promoción Cultural de la Intendencia de Montevideo.</li><li>• <i>“El rol del coleccionista discográfico y la preservación del sonido grabado”</i> Gabriel Soria, Festival de Tango, Ciudad Autónoma de Buenos Aires y Academia Nacional del Tango</li><li>• <i>“Política, estética y gestión patrimonial. Los estudios sobre tango en el Instituto nacional de Musicología “Carlos Vega””</i> Omar García Brunelli, Instituto Nacional de Musicología “Carlos Vega”</li><li>• <i>“Vivir el tango en comunidad. Pasado con futuro abierto”</i> Ema Cibotti, Centro Educativo del Tango de Buenos Aires.</li></ul>

## Jueves 4 de abril

09.00 a 11.30	<p><b>Mesa “Experiencias recientes y buenas prácticas de salvaguardia de géneros patrimonializados”</b></p> <p>Modera: María Eugenia Peltzer, ReCA PCI LAC</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• FADO (Portugal). <i>“Fado: Prácticas e Desafios na Salvaguarda um Património Vivo”</i> Sara Pereira, Museo del Fado, Lisboa. (Por videoconferencia).</li><li>• CANDOMBE Y CARNAVAL (Uruguay). <i>“El candombe afrouruguayo. Pasado y presente de un patrimonio vivo”</i> Milita Alfaro, Cátedra UNESCO Carnaval y Patrimonio, Universidad de la República.</li><li>• MARIACHI <i>“Estrategias de Salvaguardia del Mariachi. Música de cuerdas, canto y trompeta”</i> (México). Ignacio Bonilla Arroyo, Comisión Nacional para la Salvaguardia del Mariachi. (Por videoconferencia)</li><li>• BAILE CHINO (Chile). Agustín Ruiz, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.</li></ul>
11.30 a 13.00	<p>Diálogo con músicos.</p> <p>Modera: Mariano del Mazo</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rodolfo Mederos (Tango)</li><li>• Chango Spasiuk (Chamamé)</li></ul>
13.00 a 14.30	ALMUERZO/ Música cargo de Enzo De Martini
14:30 A 17:30	<p><b>Taller “Hacia una agenda de trabajo conjunto en la salvaguardia de las músicas iberoamericanas”.</b></p> <p>Coordinan: Patricia San Martín, Marian Moya y Cecilia Báez, ReCA PCI LAC</p>
17:30 a 18:00	<b>Conclusiones y cierre</b>

## Organizan:



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

70  
1949 - 2019

Oficina de Montevideo

Oficina Regional de Ciencias  
para América Latina y el Caribe

centro **feca**



Instituto Nacional de Musicología  
"Carlos Vega"



RED DE COOPERACIÓN ACADÉMICA EN CIENCIAS LATINOAMERICANA Y EL CARIBE

## Colabora:



Ministerio de Educación,  
Cultura, Ciencia y Tecnología  
Presidencia de la Nación